

# Hag

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
בִּיְהוָה יְהוָה דְּבַר-הַיָּהּ לַחֹדֶשׁ וְאַחַד בְּעֶשְׂרִים בִּשְׁבִיעִי  
by of Yahweh the word came of the month and the first on twenty In the seventh [month]  
[H3027](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H2320](#) [H0259](#) [H6242](#) [H7637](#)  
לְאמֹר: הַנְּבִיא חַגַּי  
saying the prophet Haggai  
[H0559](#) [H5030](#)

In the seventh month, in the one and twentieth day of the month, came the word of Jehovah by Haggai the prophet, saying,

2  
אָמַר-נָא אֶל-זִרְבָּבֶל בֶּן-שְׁלֵתִיאל פַּתַּת שְׁלֵתִיאל וְיֹשֻׁעַ יְהוֹזָדָק וְאֶל-הָעָם  
Joshua and to of Judah governor of Shealtiel son Zerubbabel to now speak  
[H3091](#) [H0413](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#)  
לְאמֹר: הָעָם שְׂאֵרִית וְאֶל-הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹזָדָק בֶּן-  
saying of the people the remnant and to high the priest of Jehozadak son  
[H0559](#) [H7611](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3087](#)

Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and to the remnant of the people, saying,

3  
מִי בָכֶם הִנֵּשְׁאָר מִיּוֹצֵדֶק הָרִאשׁוֹן בְּכְבוֹדוֹ הַזֶּה הַבַּיִת אֶת-רָאָה אֲשֶׁר הִנֵּשְׁאָר בָּכֶם  
former in its glory this temple - saw who left among you who [is]  
[H7223](#) [H3519](#) [H2088](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7604](#) [H4310](#)  
וְכֵן וְאַתָּם רְאִים אֹתוֹ עַתָּה הֲלֹא [is this] not now it do see you and how  
[H0369](#) [H3644](#) [H3808](#) [H6258](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4100](#)

Who is left among you that saw this house in its former glory? and how do ye see it now? is it not in your eyes as nothing?

4  
וְעַתָּה וְיֹשֻׁעַ בֶּן-יְהוֹזָדָק וְזִרְבָּבֶל נֹאמַם-יְהוָה וְיִחְזַק וְזִרְבָּבֶל וְיִחְזַק  
and yet now of Jehozadak son Joshua and be strong Yahweh says Zerubbabel be strong  
[H3087](#) [H3091](#) [H2388](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2216](#) [H2388](#) [H6258](#)  
וְעֲשׂוּ וְיַהְוָה נֹאמַם-הָאָרֶץ עִם-כָּל-וְיִחְזַק הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן  
for and work Yahweh says of the land you people all and be strong high the priest  
[H3068](#) [H5002](#) [H0776](#) [H3605](#) [H2388](#) [H3548](#)  
אֲנִי אֵתְכֶם נֹאמַם-יְהוָה וְצָבָאוֹת  
I [am] with you says Yahweh of hosts  
[H3068](#) [H5002](#) [H0854](#) [H0589](#)

Yet now be strong, O Zerubbabel, saith Jehovah; and be strong, O Joshua, son of Jehozadak, the high priest; and be strong, all ye people of the land, saith Jehovah, and work: for I am with you, saith Jehovah of hosts,

5  
את־ הַדְבָר־ הַזֶּה [According to] the word -  
H0853 H1697  
אֲשֶׁר־ that  
H0408 H3772  
כִּרְתִּי I covenanted  
H0854  
אַתְּכֶם with you  
H3318  
בְּצֵאתְכֶם when you came out  
H4714  
מִמִּצְרַיִם of Egypt  
H3372 H5975 H7307  
וְרוּחִי so My Spirit  
H432 H408 H8432  
עֲמִידָתָא remains  
H5975  
בְּתוֹכְכֶם among you  
H432  
אֶל־ not  
H408  
תִּירְאוּ: do fear  
H3372  
ס -

according to the word that I covenanted with you when ye came out of Egypt, and my Spirit abode among you: fear ye not.

6  
כִּי For  
H3541  
כֹּה thus  
H0559  
אָמַר says  
H3068  
יְהוָה Yahweh  
H2724 H0853 H3220 H0853 H0776 H0853 H8064 H0853  
אֶת־ הַשָּׁמַיִם heaven -  
וְאֶת־ הָאָרֶץ earth  
וְאֶת־ הַיָּם the sea  
וְאֶת־ הַחֲרָבָה dry land  
אֶחָד Once  
H0259  
עוֹד more  
H5750  
צְבָאוֹת of hosts  
H0589 H1931 H4592  
וְאֲנִי and I  
H7493  
מִרְעִישׁ will shake  
H0589

For thus saith Jehovah of hosts: Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land;

7  
וְהִרְעַשְׁתִּי And I will shake  
H7493 H0853 H3605  
אֶת־ all  
H3605  
כָּל־ nations  
H0935  
וּבָאוּ and they shall come  
H0935  
חֲמֻדַּת the Desire  
H3605  
כָּל־ of all  
H3605  
הַגּוֹיִם Nations  
H3605  
וּמְלֵאֲתִי and I will fill  
H4390  
אֶת־ the temple  
H0853  
הַבַּיִת this  
H2088  
הַזֶּה with glory  
H3519  
אָמַר says  
H0559  
יְהוָה Yahweh  
H3068  
צְבָאוֹת of hosts

and I will shake all nations; and the precious things of all nations shall come; and I will fill this house with glory, saith Jehovah of hosts.

8  
לִי Mine  
H3701  
הַכֶּסֶף the silver [is]  
H3701  
וְלִי and Mine  
H2091  
הַזָּהָב the gold [is]  
H2091  
נֹאֵם says  
H5002  
יְהוָה Yahweh  
H3068  
צְבָאוֹת of hosts

The silver is mine, and the gold is mine, saith Jehovah of hosts.

9  
גָּדוֹל Greater  
H1961  
יִהְיֶה shall be  
H3519  
כְּבוֹד the glory  
H2088  
הַבַּיִת of temple  
H0314  
הַזֶּה this  
H7223  
הַרְאֵשׁוֹן the former  
H0559  
אָמַר says  
H3068  
יְהוָה Yahweh  
H3068  
צְבָאוֹת of hosts  
H4725  
וּבְמִקְוָם and in place  
H2088  
הַזֶּה this  
H5414  
אֶתֵּן I will give  
H7965  
שָׁלוֹם peace  
H5002  
נֹאֵם says  
H3068  
יְהוָה Yahweh  
H3068  
צְבָאוֹת of hosts  
H4725  
פ -

The latter glory of this house shall be greater than the former, saith Jehovah of hosts; and in this place will I give peace, saith Jehovah of hosts.

10  
בְּעֶשְׂרִים On twenty  
H6242  
וְאַרְבָּעָה and the four [day]  
H0702  
לַחֹשֶׁעַי of the ninth [month]  
H8671  
בַּשָּׁנָה in the year  
H8141  
שֵׁנִי second  
H8147  
לְדָרְיוֹשׁ of Darius  
H1867  
הָיָה came  
H1961  
דְּבַר־ the word of  
H1697  
יְהוָה Yahweh  
H3068  
אֶל־ by  
H0413  
חַגִּי Haggai  
H5030  
הַנָּבִיא the prophet  
H5030  
לֵאמֹר: saying  
H0559

In the four and twentieth day of the ninth month, in the second year of Darius, came the word of Jehovah by Haggai the prophet, saying,

11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שֶׁאֵל-נָא אֶת-הַכֹּהֲנִים תֹּרָה לֵאמֹר:  
 thus says Yahweh of hosts ask now the priests concerning the law, saying  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7592](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3548](#) [H8451](#) [H0559](#)

Thus saith Jehovah of hosts: Ask now the priests concerning the law, saying,

12 וְהִן יִשָּׂא אִישׁ בֶּשֶׂר-קֹדֶשׁ בְּכַנָּף בְּגָדוֹ וְנָגַע בְּכַנָּפוֹ  
 if carries one meat holy in the fold of his garment and he touches with the edge  
[H2005](#) [H5375](#) [H0376](#) [H1320](#) [H6944](#) [H3671](#) [H5060](#) [H3671](#)  
 אֶל-הַלֶּחֶם וְאֶל-הַנֶּזֶיד וְאֶל-הַיַּיִן וְאֶל-הַשֶּׁמֶן וְאֶל-כֹּל מִאֲכָל הַיִּקְדֹּשׁ  
 to bread or stew and wine or oil or any food will it become holy  
[H0413](#) [H3899](#) [H0413](#) [H5138](#) [H0413](#) [H3196](#) [H0413](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3978](#) [H6942](#)  
 וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא:  
 and answered the priests and said No  
[H3548](#) [H0559](#) [H3808](#)

If one bear holy flesh in the skirt of his garment, and with his skirt do touch bread, or pottage, or wine, or oil, or any food, shall it become holy? And the priests answered and said, No.

13 וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם-יָנֹעַ טָמֵא [one who is] unclean [because] נֶפֶשׁ בְּכָל-אֶלֶּה וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וַיַּעֲנוּ הִטָּמֵא וְיִטָּמֵא:  
 And said Haggai if touches so answered the priests and said it shall be unclean of these  
[H0559](#) [H5060](#) [H2931](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0428](#) [H0559](#) [H3548](#)

Then said Haggai, If one that is unclean by reason of a dead body touch any of these, shall it be unclean? And the priests answered and said, It shall be unclean.

14 וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם-זֶה הִנֵּה וְכֵן הַגּוֹי הַזֶּה לִפְנֵי מִמָּה טָמֵא  
 And answered Haggai and said so people [is] this [is] this nation so before Me  
[H0559](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#) [H2088](#)  
 וְכֵן יְהוָה וְכֵן כָּל-מַעֲשֵׂהוּ וְכֵן יִדְהֶם וְאֲשֶׁר יִקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא  
 so Yahweh and so every work of their hands and what they offer there unclean  
[H3068](#) [H5002](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#) [H7126](#) [H8033](#) [H2931](#)  
 הֲוֵא:  
 is  
[H1931](#)

Then answered Haggai and said, So is this people, and so is this nation before me, saith Jehovah; and so is every work of their hands; and that which they offer there is unclean.

15 וְעַתָּה נֹא לְבַבְכֶּם מִן-הַיּוֹם הַזֶּה וּמִעַלָּה מִמָּחָר שֹׁם  
 Now consider carefully now from this day and backward before a stone was laid  
[H6258](#) [H4994](#) [H3824](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4605](#) [H2962](#) [H0068](#) [H0413](#) [H0068](#)  
 אָבֶן אֶל-אָבֶן בְּהִיכַל יְהוָה:  
 stone upon stone in the temple of Yahweh  
[H0068](#) [H0413](#) [H0068](#) [H1964](#) [H3068](#)

And now, I pray you, consider from this day and backward, before a stone was laid upon a stone in the temple of Jehovah.

16  
 עֲשָׂרָה וְהִיְתָה עֲשָׂרִים אֶל-בָּא מְהִיּוֹתָם  
 [but] ten and there were of twenty [ephahs] a heap to when [one] came since those [days]  
[H6235](#) [H1961](#) [H6242](#) [H6194](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1961](#)

וְהִיְתָה פוּרָה חֲמִשִּׁים לַחֲשֹׁף הַיֵּקֶב אֶל-בָּא  
 and there were from the press fifty [baths] to draw out the wine vat to when [one] came  
[H1961](#) [H6333](#) [H2572](#) [H2834](#) [H3342](#) [H0413](#) [H0935](#)

עֲשָׂרִים:  
 [but] twenty  
[H6242](#)

Through all that time, when one came to a heap of twenty measures, there were but ten; when one came to the winevat to draw out fifty vessels, there were but twenty.

17  
 יְדִיכֶם מַעֲשֵׂה כָּל-אֵת וּבִבְרָד וּבִקְרוֹן בִּשְׂדֶּפֶן אֶתְכֶם הִכִּיתִי  
 of your hands the labors in all - and hail and mildew with blight you I struck  
[H3027](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1259](#) [H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

וְאֵין יְהוָה: נֹאֵם-אֵלַי אֶתְכֶם וְאֵין  
 Yahweh says to Me you did [turn] and yet not  
[H3068](#) [H5002](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0369](#)

I smote you with blasting and with mildew and with hail in all the work of your hands; yet ye turned not to me, saith Jehovah.

18  
 וְאַרְבָּעָה עֲשָׂרִים מִיּוֹם וּמַעֲלָה הַזֶּה הַיּוֹם מִן-לִבְבְּכֶם נָא שִׁימוּ-  
 and four twenty from the day and forward this day from Consider now Consider  
[H0702](#) [H6242](#) [H3117](#) [H4605](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3824](#) [H4994](#)

שִׁימוּ יְהוָה הַיְכָל-יִסָּד אֲשֶׁר-הַיּוֹם לְמִן-לְתִשְׁעֵי  
 was laid of Yahweh of the temple the foundation that the day from of the ninth [month]  
[H3068](#) [H1964](#) [H3245](#) [H3117](#) [H8671](#)

לִבְבְּכֶם:  
 consider it  
[H3824](#)

Consider, I pray you, from this day and backward, from the four and twentieth day of the ninth month, since the day that the foundation of Jehovah's temple was laid, consider it.

19  
 וְהַרְמֹן וְהַתְּאֵנָה הַנֶּפֶן וְעַד-בִּמְנוּלָה הַזֶּרַע הָעוֹד  
 and the pomegranate and the fig tree the vine and as yet in the barn the seed Is still  
[H7416](#) [H8384](#) [H1612](#) [H5704](#) [H4035](#) [H2233](#) [H5750](#)

ס וְאֶבְרַךְ: הַזֶּה הַיּוֹם מִן-נָשָׂא לֹא תִזְתּ וְעֵץ  
 - I will bless [you] this day [But] from have yielded [fruit] not the olive and tree  
[H1288](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5375](#) [H3808](#) [H2132](#) [H6086](#)

Is the seed yet in the barn? yea, the vine, and the fig-tree, and the pomegranate, and the olive-tree have not brought forth; from this day will I bless you.

20  
 וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים חֲנִי אֶל-שְׁנִית וְיְהוָה דְּבַר-וַיְהִי  
 and the four [day] on twenty Haggai to a second [time] of Yahweh the word And came  
[H0702](#) [H6242](#) [H0413](#) [H8145](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

לֵאמֹר: לַחֹדֶשׁ  
 saying of the month  
[H0559](#) [H2320](#)

And the word of Jehovah came the second time unto Haggai in the four and twentieth day of the month, saying,

21 וְאֵת־הַשָּׁמַיִם אֶת־מַרְעִישׁ אֲנִי לֵאמֹר יְהוּדָה פַּתַּח־זְרֻבָּבֶל אֵל־אֶמֶר 21  
 and heaven - will shake I saying of Judah governor Zerubbabel to speak  
[H0853](#) [H8064](#) [H0853](#) [H7493](#) [H0589](#) [H0559](#) [H3063](#) [H6346](#) [H2216](#) [H0413](#) [H0559](#)  
 הָאָרֶץ:  
 earth  
[H0776](#)

Speak to Zerubbabel, governor of Judah, saying, I will shake the heavens and the earth;

22 מַמְלָכוֹת חֹזֶק וְהַשְׁמַדְתִּי מַמְלָכוֹת כִּסֵּא וְהִפַּכְתִּי 22  
 of kingdoms the strength and I will destroy of kingdoms the throne and I will overthrow  
[H4467](#) [H2392](#) [H8045](#) [H4467](#) [H3678](#) [H2015](#)  
 וַיֵּרְדּוּ וּרְכָבֶיהָ מִרְכָּבָהּ וְהִפַּכְתִּי הַגּוֹיִם  
 and shall come down and those who ride in them the chariots and I will overthrow of the nations  
[H3381](#) [H7392](#) [H4818](#) [H2015](#)  
 אֶחָיו: בַּחֶרֶב אִישׁ וּרְכַבְיָהֶם סוּסִים  
 of his brother by the sword every one and their riders the horses  
[H0251](#) [H2719](#) [H0376](#) [H7392](#)

and I will overthrow the throne of kingdoms; and I will destroy the strength of the kingdoms of the nations; and I will overthrow the chariots, and those that ride in them; and the horses and their riders shall come down, every one by the sword of his brother.

23 שְׁאֵלְתִּיאֵל בֶּן־זְרֻבָּבֶל אֶקַּח צָבָאוֹת יְהוָה נֹאם־הַתְּהוּא בַּיּוֹם 23  
 of Shealtiel son Zerubbabel I will take you of hosts Yahweh says that In day  
[H2216](#) [H3947](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)  
 בְּחִרְתִּי בָּנָה כִּי־כְחוֹתָם וְשִׁמְתִּיךָ יְהוָה נֹאם־עַבְדִּי  
 I have chosen you for like a signet [ring] and will make you Yahweh says My servant  
[H0977](#) [H2368](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5650](#)  
 נֹאם־צָבָאוֹת: יְהוָה נֹאם־  
 of hosts Yahweh says  
[H3068](#) [H5002](#)

In that day, saith Jehovah of hosts, will I take thee, O Zerubbabel, my servant, the son of Shealtiel, saith Jehovah, and will make thee as a signet; for I have chosen thee, saith Jehovah of hosts.